

Gega[®]
new

GD 214

GUITAR IMPRESSIONS

music for two guitars

BERNARD HEBB and FINN SVIT



GUITAR IMPRESSIONS

Gabriel Fauré (1845-1924)

[1] Pavane, op. 50 4'45"

Len Williams (1910-1987)

Spanish and South American Folk Songs

[2] Salamanca 1'38"

[3] El Puerto 1'42"

[4] Cantar Montañas 1'32"

[5] Villancico 1'25"

[6] El Paño Moruno 1'11"

[7] Linda Amiga 1'01"

[8] Buenos Reyes 0'28"

[9] Boleras Sevillanas 1'26"

[10] Tutú Maramba 1'26"

[11] De Blanca Tierra 0'49"

[12] Cubana 2'59"

Jacques Ibert (1890-1962)

Paraboles I and II

[13] Allegro moderato 1'49"

[14] Moderato 3'02"

Witold Lutoslawski (1913-1994)

Melodie Ludowe (Folk Melodies)

[15] Ach, mój Jasiénko / O, My Johnny (*Sostenuto*) 1'01"

[16] Hej, od Krakowa / Hey, I come from Cracow (*Allegretto*) 0'45"

[17] Jest drozyna / There Is a Path (*Andantino*) 1'44"

[18] Pastereczka / The Shepherd Girl (*Allegretto*) 0'53"

[19] Na jabloni jablka / An Apple Hangs on the Apple-Tree (*Moderato*) 0'49"

[20] Od Sieradza / A River Flows from Sieradz (*Allegretto*) 1'31"

- | | | |
|------|--|-------|
| [21] | Panie Michale / Master Michael (<i>Poco sostenuto - Allegro moderato</i>) | 1'29" |
| [22] | W polu lipenka / The Lime-Tree in the Field (<i>Sostenuto - Precipitato</i>) | 0'57" |
| [23] | Zalotny / Flirting (<i>Allegretto</i>) | 0'43" |
| [24] | Gaik / The Grove (<i>Allegro vivace</i>) | 0'42" |
| [25] | Gasior / The Gander (<i>Andantino</i>) | 0'57" |
| [26] | Rektor / The Schoolmaster (<i>Allegro</i>) | 1'17" |
| | Isaac Albéniz (1860-1909) | |
| [27] | Mallorca op. 202 | 6'17" |
| [28] | Castilla (No. 5 from Canto de España op. 232)
Stanley Myers (1930-1993) | 3'46" |
| [29] | Cavatina (from the film "The Deer Hunter") | 2'40" |

Bernard HEBB - guitar
Finn SVIT - guitar

Guitars: Bernard Hebb plays Jochen Röthel (1998)

Finn Svit plays Bernd Ahlert (1999) and Gerhard Schnabl (1980)

Strings: Werner Hannabach (Germany), Savarez (France)

Mastering: Cos-Mic Studios (Germany)

Balance: Atanas Baynov

Special thanks to Boyanka Arnaudova, Petko Genkov
Kiril and Liliana Karandjoulovi, Juliana Manolova and Diana Mintcheva

Composers of standing have always been fascinated by the folkloristic elements in music and have created compositions of a masterly nature based on these rudiments. This release brings together compositions of a predominantly folkloristic nature along with music intended for a French concert series and music from the film industry.

A pupil of Saint-Saëns, **Gabriel Fauré** (1845-1924) strongly influenced the development of 20th-century music. His activities as a teacher (ca. 1880 to 1920) brought forth luminaries like Maurice Ravel, Georges Enesco and the very famous teacher Nadia Boulanger, whose teaching effected the styles of many American and European contemporary composers. Fauré's compositions are lyrical, elegant and have a very expressive harmonic style; the incidental music for Maeterlinck's *Pelléas et Mélisande* (1892) being among his most performed works.

Due mainly to the efforts of Ida Presti and Alexandre Lagoya in the second half of the 20th century, the "Duo Guitar" recital was starting to attract the attention of the concert-going public. The *Pavane, op. 50*, with its arpeggio style accompaniment and flowing melodic lines was, at the time, a favourite recital piece. The original version was composed for flute and orchestra for the Jules Danbé concert series of 1886 and one year later Fauré added chorus parts at the request of his patroness the Vicomtesse Elisabeth Greffulhe.

Len (Leonard) Williams (1910-1987), musician, author, conservationist and father of the internationally-known guitarist John Williams, started his career as a musician after hearing recordings of jazz guitarist Eddie Lang. He took lessons in fingerstyle and plectrum guitar from Mario Maccaferri, who was at the time living in London. Although Williams favoured the finger-style type of guitar playing, he played and taught plectrum guitar professionally and in 1938 emigrated to Australia where he continued teaching. He also worked as a studio guitarist at the A. B. C. (Australian Broadcasting Commission). In 1952 he returned to London where he started the Spanish Guitar Centre, a studio devoted to teaching the classical guitar. Later in life he retreated to study and write books about the Amazonian Woolly Monkey.

Among other things (e.g. *Fretted Harmony*), Len Williams published in 1956 his now very popular set of eleven *Spanish and South American Folk Songs* for two guitars. Although these pieces have been very popular over the years, they are very rare on CD, the Ragosnig/Feybil recording of 1975 being probably the first. The fact that an Englishman composed these settings is an example of the partiality that many composers have for Spanish music.

Paraboles, a two movement piece originally composed for two guitars and published in 1973, was one of the few chamber music compositions that **Jacques Ibert** (1890-1962) wrote involving the guitar. His very popular *Entr'acte* for flute and guitar was composed in 1953 and has, over the years, sustained great popularity. Both pieces show a strong affinity with Spanish music. Ibert composed many different types of music, including film music (*L'Invitation à la Danse*); a saxophone concerto (*Concertino da camera*); an oboe concerto (*Symphonie concertante*); symphonic, vocal and operatic works.

Ibert was a subtle, open-minded, freedom-thinking person, a musician with temperament, a composer who always strove to stay free of any rules or aesthetic concepts. For Ibert, inspiration was always more important than techniques.

Witold Lutoslawski (1913-1994) is one of the most highly regarded composers of our time and holds international awards (1948, 1952, 1955, 1959) and honorary doctorates from many countries including the USA and Europe. As a conductor, lecturer and teacher of composition, he traveled extensively. He works slowly and meticulously and every composition of his, no matter how small, is well thought out.

As a response to the new state publishing house in Cracow, Lutoslawski composed this set of twelve *Melodie Ludowe* for piano solo in 1945, the first performance being given by Zbigniew Drzewiecki in 1946. These pieces were later adopted as teaching material for Poland's specialized music schools, but he later arranged some of his *Folk Melodies* for four violins and also for string orchestra. This beautiful set of pieces lends itself very well for two guitars.

During the latter part of the 19th century, Spain started to develop a new generation of composers who formed a Spanish National School started by Felipe Pedrell (1841-1922). Isaac Albéniz, Enrique Granados and Manuel de Falla - former students of Pedrell - formed the basis of this new school with its roots in Spanish dances, rhythms, harmony and popular songs.

The majority of the works that **Isaac Albéniz** (1860-1909) composed - with the exception of three operas and a few zarzuelas - were devoted to the piano, the largest and best-known work being his *Iberia* suite. The two pieces on this recording are typical of the nationalistic style that was part of the compositional language of Albéniz. *Mallorca op. 202* (Barcarole) has a free-flowing, improvisational, Chopinistic beginning; the middle section is marked "poco più mosso". The second piece, *Castilla* is from *Cantos de España* op. 232, and is based on the dance seguidilla.

Unfortunately, information about **Stanley Myers** (1930-1993) is quite rare. Although he is mentioned several times in books and on a few records of the past, to my knowledge, very little has been written about him. What is known is that he wrote *Cavatina*, a melody that was incorporated in the film "The Deer Hunter", a war film starring Robert de Niro.

Cavatina - as with the *Pavane* by Fauré - involves a flowing melodic line accompanied by arpeggio figures; a very tranquil, but at times somewhat dramatic miniature.

Bernard HEBB

Bernard HEBB

- Born in the USA.
- Guitar studies under Francis La Pierre, USA. Completed general studies with an emphasis in music at Keene High School; Director of Music, Robert M. Cook.
- Student of Prof. Karl Scheit at the State Academy of Music in Vienna, Austria. Assistant to Prof. Karl Scheit.
- Completed his studies in Vienna and received a diploma in guitar (Master's Degree) with honors.
- Instructor of guitar at the Hamburger and later at the Bremen Conservatory of Music.
- Publisher of a series of music for guitar by Trekel Pub. Co., Germany.
- Gold Medal of Honor from the "Federation of the Worker's Music Association of Austria" (VAMÖ) for work done in the area of teaching and performing folk music.
- Jury member at international festivals.
- Professor of guitar at the Hochschule für Künste (State College of Music) in Bremen, Germany.

CONCERTS AND MASTER CLASSES

given in Australia, Austria, Bulgaria, Denmark, France, Germany, Greece, the Netherlands, Poland, Thailand, Yugoslavia and the USA.

RADIO RECORDINGS AND PROGRAMS

Australian Broadcasting Commission (A. B. C.), 3MBS Radio Australia, Radio Bremen, Bulgarian National

Radio, Radio France, South German Radio and Educational Radio (USA).

TELEVISION

Educational TV (USA), Belgrade TV, Channel 2 (Yugoslavia) and the ARD (Germany).

RECORDS AND CD's

recorded for Labor Records (USA), Eulenspiegel Verlag, Christophorus Verlag, Cassiopea Records, Ambitus (Germany) and Gega New (Bulgaria)

Finn SVIT

- Born in Denmark.
- Studied at the Nordjysk Musikkonservatorium in Aalborg, Denmark; received Teacher's Diploma in Guitar.
- "Dansk Musiker Forbund" scholarship from the Nordjysk Musikkonservatorium.
- Active participant at the international master classes of Prof. Karl Scheit, Prof. Sonja Prunnbauer, Hubert Käppel, Wolfgang Lendle, Per Olof Johnson, Milan Zelenka and Prof. Bernard Hebb.
- Teacher of guitar in Denmark.
- Instructor at the Barmstedt Guitar Course in Germany.
- Artistic Director of the Aalborg International Guitar Festival in Denmark.
- Jury member at international festivals.

CONCERTS AND MASTER CLASSES

Austria, Bulgaria, Denmark, Germany and Sweden.

RADIO AND TV RECORDINGS

Danish Radio and Television productions, recordings and programs in Bulgaria.

CD PRODUCTIONS

"Treasures" and "More Treasures" for violin and guitar with Jochen Brusch (violin), for Gega New (Bulgaria).

Immer schon waren Komponisten fasziniert von folkloristischen Elementen in der Musik und haben Meisterwerke auf dieser Basis geschaffen. Diese Aufnahme vereint Kompositionen folkloristischer Natur mit Impressionistischer Musik und Filmmusik.

Ein Schüler Saint-Saëns, **Gabriel Fauré** (1845-1924) hat die Entwicklung der Musik des 20. Jh. stark beeinflusst. Er unterrichtete und förderte u. a. während seiner Lehrtätigkeit (ca. 1880-1920) Maurice Ravel und George Enesco; sowie die sehr bekannte Lehrerin Nadia Boulanger, deren Lehren viele amerikanische und europäische zeitgenössische Komponisten beeinflusste. Faurés Kompositionen sind lyrisch, elegant und haben einen expressiven harmonischen Stil; seine Schauspielmusik zu Maeterlincks "Pelléas und Mélisande" (1892) ist eines seiner am häufigsten aufgeführten Werke.

Hauptsächlich die Bemühungen des Gitarren-Duos Ida Presti und Alexandre Lagoya erregten in der 2. Hälfte des 20. Jh. die Aufmerksamkeit für diese Konzertform. Die *Pavane, op. 50* mit seiner Begleitung im Arpeggio-Stil und den fließenden Melodielinien war zu der Zeit ein vielgespieltes Stück. Die Original-Version war komponiert für Flöte und Orchester für die Jules Danbé-Konzertreihe von 1886 und ein Jahr später fügte Fauré auf Wunsch seiner Patronin Vicomtesse Elisabeth Greffulhe noch Chorstimmen hinzu.

Len (Leonard) Williams (1910-1987) Musiker, Buchauthor, Naturschützer und Vater des international bekannten Gitarristen John Williams, begann seine Karriere als Musiker, nachdem er Aufnahmen des Jazz-Gitarristen Eddie Lang gehört hatte. Er nahm Unterricht für Konzert- und Plektrumgitarre bei dem zu dieser Zeit in London lebenden Mario Maccaferri. Obwohl Williams die Konzertgitarre bevorzugte, unterrichtete er jedoch Plektrumgitarre. 1938 emigrierte er nach Australien, wo er weiterhin unterrichtete. Dort arbeitete er auch bei der A.B.C. (Australian Broadcasting Commission) als Studio-Musiker. 1952, nach London zurückgekehrt, gründete er das Spanische Gitarren-Zentrum, eine Stätte für die Lehre der Klassischen Gitarre. Später zog er sich zurück, um den amazonischen Woll-Affen zu studieren und Bücher zu schreiben.

Unter anderem (z. B. Harmonie für Gitarre) veröffentlichte Len Williams 1956 11 *Spanische und Südamerikanische Volkslieder* für 2 Gitarren. Obwohl die Stücke über die Jahre sehr populär wurden, sind sie bis heute kaum auf Tonträgern zu finden. Die erste Aufnahme war wahrscheinlich die von Konrad Ragosin/Walter Feybl von 1975. Die Tatsache, dass ein Engländer diese Stücke komponierte, ist wiederum ein Beispiel für die Vorliebe vieler Komponisten für spanische Musik.

Paraboles, ein zweisätziges Stück, 1973 für 2 Gitarren komponiert, war eines der wenigen Kammermusikstücke, bei denen **Jacques Ibert** (1890-1962) die Gitarre mit einbezog. Das "Entr'acte", 1953 für Flöte und Gitarre komponiert, erfreut sich großer Beliebtheit. Beide Werke zeigen eine starke Affinität zur spanischen Musik. Ibert komponierte Musik unterschiedlichsten Genres, wie Filmmusik (*L'invitation à la Danse*); ein Saxophon-Konzert (*Concertina da camera*); ein Oboen-Konzert (*Symphonie concertante*); sinfonische, vokale und ins Opernfach gehende Werke.

Ibert war ein zarter, geistig offener, freiheitsliebender Mensch, ein Musiker mit Temperament und ein Komponist, der frei sein wollte von jeglichen Regeln und ästhetischen Konzepten. Für Ibert war Inspiration immer wichtiger als Technik.

Witold Lutoslawski (1913-1994) ist einer der am häufigsten beachteten Komponisten unserer Zeit. Er erhielt viele Internationale Auszeichnungen (1948, 1952, 1955, 1959 u.a.) und Ehrendoktorwürden verschiedener Länder Europas und U.S.A. Als Dirigent und Dozent für Komposition reiste er ausgiebig. Er arbeitete langsam und sehr sorgfältig an jeder Komposition, egal wie kurz oder lang sie war.

Gewissermaßen als eine Antwort auf die neu geschaffene "Staatliche Druckerei" in Krakau, komponierte 1945 Lutoslawski 12 *Melodie Ludowe* für Klavier. Die Uraufführung erfolgte 1946 durch Zbigniew Drzewiecki. Zunächst waren diese Stücke Schulungsmaterial in Polens Musikschulen, später arrangierte Lutoslawski davon einige seiner "Volksmelodien" für 4 Violinen, auch für Streichorchester. Diese wunderbare Sammlung eignet sich hervorragend für 2 Gitarren.

Gegen Ende des 19. Jh. etablierte sich in Spanien eine neue Generation von Komponisten, die sich zur "Spanisch Nationalen Schule" - gegründet von Felipe Pedrell (1841-1922) - zusammenschlossen. Isaac Albéniz, Enrique Granados und Manuel de Falla - alle Schüler von Pedrell - bildeten die Basis dieser neuen Schule, die ihre Wurzeln in Spanischen Tänzen, Rhythmen, Harmonien und Volksmelodien hatte.

Hauptsächlich komponierte **Isaac Albéniz** (1860-1909) - mit Ausnahme von 3 Opern und einigen Zarzuelas - für Klavier; das längste und bekannteste Werk ist die Iberia-Suite. Die beiden Stücke dieser Aufnahme sind typisch für den national geprägten Stil, der Teil der kompositorischen Sprache von Albéniz ist. *Mallorca, op. 202* (Barcarole) hat einen freifliessenden, improvisatorischen, chopinistischen Anfang. Die nächste Teil ist gekennzeichnet mit "Poco più mosso". *Castilla*, aus "Cantos de España", op 232 ist rhythmisch basiert auf den Tanz Seguidillas.

Bedauerlicherweise gibt es nur wenig Information über **Stanley Myers** (1930-1993). Wenngleich er etliche Male in der Literatur Erwähnung findet, ist nichts über sein Leben geschrieben. Wir wissen, dass er die *Cavatina* komponiert hat, eine Filmmusik aus "Die durch die Hölle gehn" mit Robert de Niro. Cavatina - so, wie bei der Pavane von Fauré - eine Melodie begleitet von Arpeggio-Elementen, eine langsame, zeitweilig auch dramatische Miniature.

Bernard HEBB

Deutsch von John Beschnidt/Ingrid Hebb

Bernard HEBB

- Geboren in den U.S.A.
- Gitarrenunterricht bei Francis La Pierre, U.S.A. Abitur (High School Diploma). Musik bei Robert M. Cook.
- Studium bei Prof. Karl Scheit, Hochschule für Musik in Wien. Assistent von Prof. Karl Scheit.
- Studienabschluss mit dem "Solisten-Diplom" mit Auszeichnung für Gitarre.
- Berufung an das Hamburger später an das Bremer Konservatorium als Dozent für Gitarre.
- Herausgabe einer Reihe für Gitarre im Trekel-Verlag, Hamburg-Berlin.
- Verleihung des "Goldenen Ehrenzeichens" durch den Verband der Arbeiter-Musikvereine Österreichs (VAMÖ) für besondere Verdienste in der Volksmusik.
- Jury-Mitglied bei verschiedenen Internationalen Festivalen.
- Berufung zum Professor an die Hochschule für Künste, Bremen.

KONZERTE UND MEISTERKLASSEN

Australien, Bulgarien, Frankreich, Dänemark, Deutschland, Griechenland, Jugoslawien, Niederland, Österreich, Polen, Thailand und U.S.A.

RUNDFUNKAUFNAHMEN UND PROGRAMME

beim Südfunk und Radio Bremen (Deutschland), Radio France, Educational Radio, New Hampshire und University Radio, North Carolina (U.S.A.), Australian Broadcasting Commission and 3MBS Radio (Australien), Bulgarien und Studio B Belgrad (Jugoslawien).

FERNSEHEN

TV-Aufnahmen in den U.S.A. unter dem Titel "International Music Box", Belgrad TV, channel 2, Jugoslawien und ARD.

SCHALLPLATEN UND CDS

Aufnahmen bei Labor Records (U.S.A.), Eulenspiegel-Verlag, Christophorus-Verlag, Cassiopea Records, Ambitus (Deutschland) und Gega New (Bulgarien).

Finn SVIT

- Geboren in Dänemark.
- Studium am Nordjysk Musikonservatorium in Aalborg, Dänemark. Abschlussexamen mit Musikpädagogischem Diplomexamen.
- Stipendien vom "Dansk Musiker Forbund" und Nordjysk Musikkonservatorium.
- Teilnahme am Meisterkursen vom Prof. Karl Scheit, Prof. Sonja Prunnbauer, Hubert Käppel, Wolfgang Lendle, Per Olof Johnson, Milan Zelenka und Prof. Bernard Hebb.

- Доцент при професионална подготовка на гитарни педагози.
 - Доцент при „Градските Есенни курсове“, Германия.
 - Художествен ръководител на „Аалборгския международен гитарен фестивал“, Дания.
 - Жюри-член при международните конкурси.
 - КОНЦЕРТИ И МАСТЕРКЛАСОВЕ
България, Дания, Германия, Австрия и Швеция
 - РУНДИСТИЧНИ И ТЕЛЕВИЗИОННИ ЗАПИСИ
Дански радио- и телевизия, както и записи и програми в България.
 - СД-ПРОДУКЦИИ
„Треasures“ и „More Treasures“ с Йохен Бруш (Виолина) при Gega New (България).
-

Фолклорната музика винаги е играла значима роля в творчеството на големите композитори, които са създавали виртуозни песни върху тази основа. В настоящето издание са намерили място както творби с фолклорни елементи, така и предназначени за концертни серии във Франция песни и откъси от филмова музика.

Ученик на Сен-Санс, **Габриел Форе** (1845-1924) оказва силно влияние върху музиката на ХХ век. Дейността му като учител (от ок. 1880 до 1920 г.) формира музикални светилина като Морис Равел, Джордже Енеско и Надя Буланже, които от своя страна оставят своя отпечатък върху стила на много съвременни американски и европейски композитори. Творчеството на Форе се отличава с елегантност, лиризъм и експресивна хармония, пример за които е едно от най-често изпълняваните му произведения – театралната музика към „Пелееас и Мелизанда“ (1892) на Метерлинк.

Благодарение главно на усилията на Ида Прести и Александър Азоя през втората половина на ХХ в., музиката за дуо китари започва да привлича вниманието на меломаните. С арпежирания си акомпанимент под свободно лееща се мелодия **Павана оп. 50** на Форе е една от любимите и най-често изпълнявани песни през този период. Първоначалната ѝ версия е за флейта и оркестър и е предназначена за концертната серия на Жул Данбе от 1886 г. Година по-късно обаче, по молба на своята покровителка графиня Елизабет Грефиул композиторът преработва творбата, като добавя хор.

Лен (Ленард) Уилямс (р. 1910) – музикант, писател, природозащитник, а също така и баща на световноизвестния китарист Джон Уилямс – започва кариерата си на музикант под влиянието на записите на джаз-китариста Еги Ланг. Учил е както електричен китара, така и фингерстайл при живеещия по онова време в Лондон Марио Макафери. Въпреки че обича последния начин на свирене, той по-късно преподава и музика професионално с електричен китара. През 1938 емигрира в Австралия, където продължава преподавателската си дейност. Там той работи и като студент китарист с А. В. С. (Австралийски комитет по радиоразпръскване). През 1952 г. Лен Уилямс се завръща в Лондон, където основава студиото „Испански китарен център“, специализирано в преподаването на класическа китара. Към края на живота си се оттегля от музикалната кариера, за да изучава и пише трудове за вид екзотични маймуни по р. Амазонка.

Сред изджените негови партитури и книги („Fretted Harmony“) са и публикуваните през 1956 г. единадесет **Испански и южноамерикански народни песни** за две китари. Въпреки популярността си, тези песни са много рядко записвани за компактдиск, като записът на Конрад Рагосник и Валтер Файлб от 1975 г. е може би първият. Фактът, че англичанин е преработил тези песни, е пример за влиянието, което испанската музика е оказала върху много композитори.

Двучастната пиеса „**Параболи**“, оригинално написана за две китари и публикувана през 1973 г., както и композираната през 1953 г. пиеса „Антракт за флейта и китара“ са сред малкото камерни творби на **Жак Ибер** (1890-1962), предназначени за този инструмент. И двете творби са с подчертано испанско звучене. Творчеството на Ибер е изключително разнообразно - филмова музика („Покана за танц“), концерт за саксофон (Concertino da camera), концерт за обой (Симфония концертанте), симфонични, вокални и оперетни творби.

Скромнен, открит и свободомислещ човек, Ибер е музикант с темперамент и композитор, който винаги се стреми да стои настрана от всякакви правила и естетически концепции. За него въдъховенето винаги и било по-важно от техниката.

Витолд Лютославски (1913-1994) е един от най-високо ценените композитори на нашето време. Носител е на наградите (1948, 1952, 1955, 1959) и почетни титли в много държави както в Европа, така и в САЩ. Като диригент, лектор и учител по композиция пътува по цял свят. Работи бавно и продължително и всяка негова творба, независимо колко кратка е тя, се отличава с обмислена структура.

По молба на новото държавно издателство в Краков през 1945 г. Лютославски написва дванадесетте „**Народни мелодии**“ за соло пиано, които са изпълнени за първи път от Збигнев Држвиеcki през 1946 г. Тези пиеси претърпяват многобройни преработки през годините, адаптирани са за специализираните музикални училища в Полша, някои са транскрибирани за две цигулки, както и за струнен оркестър. „Народните мелодии“ звучат много добре и в обработката за две китари.

Към края на XIX в. новото поколение композитори в Испания формира испанска национална композиторска школа, основана от Фелипе Педрел (1841-1922). Исак Албенис, Енрике Гранадос и Мануел де Фая - бивши негови ученици, изграждат основите на тази нова школа, коренящи се в испанските танци, ритми, хармония и народни песни.

Голяма част от творбите на **Исак Албенис** (1860-1909), с изключение на три опери и няколко сарсуели, са създадени за пиано, като най-дългата, а може би и най-популярната сред тях е сюитата „Иберия“. Включените в настоящето издание две пиеси са типични за националния характер на композиторския му стил. „**Майорка**“ оп. 202 (Баркарола) започва свободно, импровизационно, в духа на Шопен, като средният дял е обозначен „*rosso più mosso*“. Втората пиеса Кастилия от *Cantos de España* оп. 232 е базирана на танца сегидиля.

За композитора **Стенли Майърс** (1930-1993) се знае много малко, макар че името му се споменава в няколко книги и записи от миналото. Известно е, че Майърс е автор на пиесата „**Каватина**“, чиято мелодия по-късно е включена в музиката към филма „Ловецът на елени“ с Робърт де Ниро.

В тази спокойна, но същевременно силно драматична миниатюра, мелодията, подобно на *Павана*-та на Форте, се придружава от арпеджирани акорди.

Бърнард ХЕБ

Превод на български Боян Карагидулов

Бърнарз ХЕБ

- Роден е в САЩ.
- Учи китара при Франсис ла Пиер, САЩ. Завършва гимназия с интензивно обучение по музика под ръководството на Робърт М. Кук.
- Следва при проф. Карл Шайт във Висшето музикално училище във Виена. Асистент на проф. Шайт.
- Завършва обучението си във Виена с отличие .
- Доцент по китара в Хамбургската, а по-късно и в Бременската консерватории.
- Публикува серия произведения за китара за издателска къща Трекел, Хамбург-Берлин.
- Получава почетен златен медал от Федерацията на музикантите дейци в Австрия за особени заслуги в областта на фолклорната музика.
- Член на жури на различни музикални фестивали.
- Професор по китара във Висшето училище по изкуства в Бремен, Германия.

КОНЦЕРТИ И МАЙСТОРСКИ КЛАСОВЕ:

Австралия, Австрия, България, Дания, Франция, Германия, Гърция, Холандия, Полша, Тайланд, Югославия и САЩ.

ЗАПИСИ И УЧАСТИЯ В РАДИОПРОГРАМИ:

Australian Broadcasting Commission (A. B. C.), 3MBS (Австралийското Радио), Радио Бремен, Българско национално радио, Радио Франс, Южногерманско радио, и Educational Radio (САЩ).

УЧАСТИЯ В ТЕЛЕВИЗИОННИ ПРОГРАМИ

Educational TV (САЩ), Канал 2 на Белградската телевизия, ARD (Германия).

ГРАМОФОННИ ПЛОЧИ И КОМПАКТДИСКОВЕ

издадени от Labor Records (САЩ), Eulenspiegel Verlag, Christophorus Verlag, Cassiopea Records, Ambitus (Германия) and „Гега Ню“

Фин СВИТ

- Роден е в Дания.
- Учи в Консерватория „Нордиск“ в Алборг, Дания и се дипломира като учител по китара.
- Стипендиант на „Dansk Musiker Forbund“ от Консерваторията „Нордиск“
- Участва в майсторски класове на проф. Карл Шайт, проф. Соня Прунбауер, Хуберт Кепел, Волфганг Ленгле, Пер Олоф Йонсон, Миран Зеленка и проф. Бърнарз Хеб.
- Преподава китара в Дания.
- Ръководи есенните курсове по китара в Бармцет, Германия.
- Артстичен директор на Международния фестивал по китара в Алборг, Дания.
- Член на журита на международни конкурси.

КОНЦЕРТИ И МАЙСТОРСКИ КЛАСОВЕ

в Австрия, България, Дания, Германия и Швеция

УЧАСТИЯ В РАДИО- И ТЕЛЕВИЗИОННИ ПРЕДАВАНИЯ

за Датското радио и телевизия, както и записи в България

КОМПАКТДИСКОВЕ

„Сървовища“ и „Още сървовища“ за цигулка и китара с Йохен Бруш за „Гега Ню“.



GUITAR IMPRESSIONS

GD 214

- | | | | |
|----------------------------------|--|-------|--|
| Gabriel Fauré (1845-1924) | | | |
| [1] | Pavane, op. 50 | 4'45" | [15] Ach, mój Jasiénko (<i>Sostenuto</i>) 1'01" |
| | Len Williams (1910-1987) | | [16] Hej, od Krakowa (<i>Allegretto</i>) 0'45" |
| | Spanish and South American Folk Songs | | [17] Jest drozyna (<i>Andantino</i>) 1'44" |
| [2] | Salamanca | 1'38" | [18] Pastreczka (<i>Allegretto</i>) 0'53" |
| [3] | El Puerto | 1'42" | [19] Na jabloni jablka (<i>Moderato</i>) 0'49" |
| [4] | Cantar Montañes | 1'32" | [20] Od Sieradza (<i>Allegretto</i>) 1'31" |
| [5] | Villancico | 1'25" | [21] Panie Michale 1'29" |
| [6] | El Paño Moruno | 1'11" | (<i>Poco sostenuto - Allegro moderato</i>) |
| [7] | Linda Amiga | 1'01" | [22] W polu lipenka (<i>Sostenuto - Precipitato</i>) 0'57" |
| [8] | Buenos Reyes | 0'28" | [23] Zalotny (<i>Allegretto</i>) 0'43" |
| [9] | Boleras Sevillanas | 1'26" | [24] Gaik (<i>Allegro vivace</i>) 0'42" |
| [10] | Tutú Maramba | 1'26" | [25] Gasior (<i>Andantino</i>) 0'57" |
| [11] | De Blanca Tierra | 0'49" | [26] Rektor (<i>Allegro</i>) 1'17" |
| [12] | Cubana | 2'59" | Isaac Albéniz (1860-1909) |
| | Jacques Ibert (1890-1962) | | [27] Mallorca op. 202 6'17" |
| | Paraboles I and II | | [28] Castilla 3'46" |
| [13] | Allegro moderato | 1'49" | (No. 5 from Canto de España op. 232) |
| [14] | Moderato | 3'02" | Stanley Myers (1930-1993) |
| | Witold Lutoslawski (1913-1994) | | [29] Cavatina 2'40" |
| | Melodie Ludowe (Folk Melodies) | | (from the film "The Deer Hunter") |
| | | | Total: 50'38" |

Bernard HEBB - guitar
Finn SVIT - guitar

Booklet in English, German and Bulgarian

GEGA NEW Ltd., 1 Acacia Street
1421 Sofia, BULGARIA
E-mail: gega@mail.techno-link.com

© 2001 GEGER NEW
Design © ALAN group
Made in Bulgaria

